

2014ko AZAROAREN 11ko UDALBATZARRA
PLENO DE 11 DE NOVIEMBRE DE 2014

BERTARATUAK / ASISTEN:

ALKATEA / ALCALDESA: M^a SOL MARGARITA TABERNA IRATZOKI

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES Y CONCEJALAS:

JON ABRIL OLAETXEA, FERNANDO BERASAIN GAINZA, NEKANE PEREZ IRAZABAL (10. puntuak), GARAZI TABERNA TELLETXEA, JOSE MANUEL PORTU BERASATEGUI, ANDREA GOURAUD ALZUGARAY, UGAITZ ADO PRIETO, SANTIAGO ALZUGUREN MACHICOTE, ISIDORA AGUIRRE UBIRIA, JUAN LOSA OCARIZ.

KONTUHARTZAILEA / INTERVENTORA: M^a DOLORES OYARZABAL ZUBIETA
IDAZKARIA / SECRETARIA: PILAR CHUECA INTXUSTA.

BERTARATU EZ DIRENAK / NO ASISTEN:

Inor ez.

Tokia: BERAko Herriko Etxea
Eguna: 2014-11-11
Ordua: 19:30
Bilera-mota: ohikoa, 1. deialdia

Lugar: Casa Consistorial de BERA
 Día: 11-11-2014
 Hora: 19:30
 Tipo sesión: ordinaria, 1^a convocatoria.

TRATATZEKO GAIK:

ASUNTOS A TRATAR:

1.- AZKENEKO AKTA ONARTZEA.-

1.- APROBACIÓN ACTA SESIÓN ANTERIOR.-

2014.eko urriaren 14an egindako bileraren akta ikusirik, aho batez, ONARTU DUTE.

Vista el acta de la sesión celebrada el día 14 de octubre de 2014, por unanimidad SE APRUEBA.

2.- 2015. urteko AURREKONTU OROKORRA ONESTEA.

2.- APROBACIÓN PRESUPUESTO GENERAL 2015.

Kontu-hartzaileak aurrekontu orokorra azal-

La interventora explica el presupuesto

du du eta horren ondotik, bertaratu guztiak onartzen dute.

Hala ere, Jose M. Portuk adierazi du aurrekontua onartzen dutela baina, gero, bete behar dela, aurtengoan, zenbat inbertsioak ez baitira egin.

Alkateak erantzun dio izan direla arazoak proiektuen tramitazioarekin baina, orain, horretan ari direla.

Aho batez, honako erabakia hartu dute:

Ikusirik, 2015.eko ekitaldirako Aurrekontu Orokorren proiektua, non Udal Aurrekontua eta "Isidoro Fagoaga" Musika Eskolarena sartzen baitira.

Ikusirik, Nafarroako Toki Ogasunei buruzko 2/1995 Foru Legearen 201.4 artikuluari jarraikiz Kontuhartzaitzak eta Idazkari-tzak egindako txostenak.

ERABAKI DUTE:

- 1) **2015.eko Aurrekontu Orokorra, arestian aipatutakoa, hasiera batez onestea.**
- 2) **Aipatu Aurrekontua, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Udal Iragarki Taulan aurrez iragarrita, hamabost laneguneko epean jendaurrean egotea herritarrek eta interesatuek azter dezaten eta nahi dituzten erreklamazioak jar ditzaten.**
- 3) **Aurreko puntuan aipatzen den jendaurreko epea iragan ondoren, erreklamazioerik ez balego, Aurrekontua behinbetikoz onetsizat hartuko dela ohartaraztea.**

Kontuhartzaitzak alde egin du.

general y, seguidamente, todos y todas las presentes lo aprueban.

Sin embargo, José M. Portu manifiesta que lo aprueban pero que, luego, hay que cumplirlo, en el de este año hay inversiones que no se han realizado.

La Alcaldesa le contesta que ha habido problemas en la tramitación de los proyectos pero que, en la actualidad, ya se están realizando.

Por unanimidad, toman el siguiente acuerdo:

Visto el proyecto del Presupuesto General para el ejercicio de 2015, en el que se incluyen el Presupuesto del Ayuntamiento y el de la Escuela de Música "Isidoro Fagoaga".

Vistos informes de Intervención y Secretaría emitidos en cumplimiento de lo establecido en el artículo 201.4 de la Ley Foral 2/1995 de Haciendas Locales de Navarra.

SE ACUERDA:

- 1) Aprobar inicialmente el Presupuesto General para el ejercicio de 2015, antes indicado.
- 2) Exponer dicho Presupuesto en Secretaría por período de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios, a fin de que los vecinos y vecinas o interesados e interesadas puedan examinar el expediente y formular las reclamaciones que estimen pertinentes.
- 3) Indicar que, si no se formularan reclamaciones, el presupuesto se entenderá aprobado definitivamente, una vez transcurrido el período de exposición pública señalado en el punto anterior.

La interventora se ausenta.

3.- “GOI PRESIOKO UR HORNIDURA. LESAKA-BERA KONPONBIDE BATERATUA. BATERAKO JARDUERAK 1. FASE” GAUZATZEKO OBREN PROIEKTUA, INBERTSIOAREN EKONOMIA ETA FINANTZA PLANA ONESTEA.

Alkateak gaia azaldu du, oroitaraziz, lehen, Gobernu Batzordean ere azaldu zuela. Idazkariak prozedura aipatu eta, horren ondoren, aho batez, honako erabakia hartu dute:

2009ko urriaren 5ean Nafarroako Gobernuak onartutako Toki Inbertsioen Planean obra “Uraren goi hornidura. konponbide bateratua Lesaka-Bera. jarduketa komunak. 1. fasea” izeneko obrak sartu dituzte.

Kontuan izanik, Lesakako Udalarekin 2013ko urriaren 17an obra hau gauzatzeko sinatutako hitzarmena.

5/2009 Foru Dekretuaren 44. artikuluari jarraikiz.

ERABAKI DUTE:

1) “Goi presioko ur hornidura. Lesaka-Bera konponbide bateratua. Baterako jarduera 1. fase” obrak gauzatzeko proiektua, 2014ko irailekoa, LKS Ingeniería s. coop.ek egin (Juan C. Ovalle Cortissoz, Bide, Ubide eta Portuetako Ingeniaria) onestea.

2) 2014ko urriaren 31n Kontuhartzaitzak eginiko inbertsio honen ekonomia eta finantza plana onestea.

3) Erabaki hau Lesakako Udalari bidaltzea bere ezaguera eta ondorioetarako.

4) Erabaki hau eta orain onetsi den dokumentazioarekin batera Toki Administrazio

3.- APROBACIÓN PROYECTO DE OBRAS DE “ABASTECIMIENTO DE AGUA EN ALTA. SOLUCIÓN CONJUNTA LESAKA-BERA. ACTUACIONES COMUNES 1ª FASE” Y PLAN ECONÓMICO-FINANCIERO DE LA INVERSIÓN.

La Alcaldesa explica el tema recordando que ya, antes lo había explicado en la Junta de Gobierno Local.

La Secretaria explica el procedimiento y, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:

En el Plan de Inversiones Locales aprobado por el Gobierno de Navarra el 5 de octubre de 2009 se incluyeron las obras de “Abastecimiento de agua en alta. Solución conjunta Lesaka-Bera. Actuaciones comunes 1ª fase”.

Teniendo en cuenta el convenio firmado con el Ayuntamiento de Lesaka el 17 de octubre de 2013 para la ejecución de esta obra.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 44 del Decreto Foral 5/2009.

SE ACUERDA:

1) Aprobar el proyecto de las obras de “Abastecimiento de agua en alta. Solución conjunta Lesaka-Bera. Actuaciones comunes 1ª fase”, de septiembre de 2014, redactado por LKS Ingeniería s. coop. (Juan C. Ovalle Corissoz Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos).

2) Aprobar el plan económico y financiero de esta inversión realizado por Intervención de fecha 31 de octubre de 2014.

3) Trasladar este acuerdo al Ayuntamiento de Lesaka para su conocimiento y efectos.

4) Remitir este acuerdo junto con la documentación ahora aprobada al Departamento de

Departamentura bidaltzea.

Administración Local.

4.- BIDASOA KARRIKAN (9. P, 401. L.) SOBERAKIN DEN LURZATIA JURIDIKOKI SAILKATZEKO ESPEDIENTEA HASTEA.

4.- INICIO EXPEDIENTE DE CALIFICACIÓN JURÍDICA DE PARCELA SOBРАНTE EN C/ BIDASOA (P. 9, P. 401).

Idazkariak espedientea azaldu eta, aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa izanik, honako erabakia hartu dute:

La Secretaria explica el expediente y, por unanimidad, que representa la mayoría absoluta legalmente exigida adoptan el siguiente acuerdo:

2013ko urtarrilaren 22an M. Gurutze Ariztia eta Jose M^a Elzaurdiari 9. poligonoko 401. lur-zatian familia bakarreko etxea egiteko obra baimena eman zion Udalak.

Con fecha 22 de enero de 2013 el Ayuntamiento concedió a M. Gurutze Ariztia y José M^a Elzaurdia licencia de obras para construcción de una vivienda unifamiliar.

Baimen horretan, beste baldintzen artean hauxe jarri zion:

En esta licencia, entre otras condiciones, se le impuso la siguiente:

“1.1) Lur-zatiaren barrenean mugarren bidez mugatua dagoen lur-zerrendan ezin izanen du obra edo afekzio iraunkorrik egin jabetza norena den argitu arte.”

“1.1) En la franja delimitada por los mojones existentes en la parcela no se podrá hacer ningún tipo de obra o afección permanente en tanto en cuanto no se aclare la propiedad de aquella.”

2013ko irailaren 18an interesatuek idatzia aurkeztu zuten non eskatzen zuten 9_401 lur zati osoaren jabetza errekonozitzea, obra baimenean aipatu udal lur-zerrendarik ez zegoela eta, ondorioz, lur-zati horretako lur-zerrendan ixteko obrak baimena ematea.

Con fecha 19 de septiembre de 2013 los interesados presentaron escrito en el que solicitaban el reconocimiento de la propiedad plena de la parcela 9_401, la no existencia de la franja de propiedad municipal citada en la licencia de obras y, en consecuencia, el permiso para efectuar obras de cierre de la parcela en dicha franja.

2014ko urtarrilaren 10ean katastro-teknikoak eginiko txostenean 2 mugarri publikoak lur-zerrenda horretan badaudela jaso du.

En informe del técnico de catastro de 10 de enero de 2014 se constata que en dicha franja hay 2 mojones públicos.

Beste aldetik, udal catastro zaharretan eta udal artxiboko beste dokumentazioetan oinarriturik, udal abokatuak 2014ko urtarrilaren 21ean eginiko txostenean zera erran zuen:

Por otro lado, basándose en los catastros antiguos y otra documentación de los archivos municipales, el abogado municipal en informe de 21 de enero de 2014 indica lo siguiente:

1) Froga oso garbiak badaude adierazteko 9. poligonoko 401. lur-zatian udal lur-

1) Existen claras pruebas de la existencia de una franja comunal en la parcela 401 del

zerrenda badagoela, non lehengo garbitoki publikoa zegoen.

2) Lur-zerrenda hori, gaur egun, oso ongi dago mugatua 2 mugarriengatik, benetako seinale fisiko nabarmenak, beraz, 2013ko irailaren 18an eskatutakoa ukatu egin behar da.

3) Hala ere, soberako lur-zatia izanda interesatuei zuzenean saltzen ahal zitzaizkien haiek hala eskaturik.

Kontuan hartuz, lur zerrenda hau oso txikia dela, 21,70 m²koa.

Kontuan hartuz bere kokapena, forma eta azalarengatik udalak bere zerbitzurako edo bere aprobetxamendu normalerako egoki erabiltzeko ez duela balio.

Ikusirik, gai honi buruz egin diren txostenak, hau da, Katastro-teknikariak 2014ko urtarrilaren 10ekoa, Udal abokatuak 2014ko urtarrilaren 21ekoa eta Idazkaritzak 2014ko urriaren 24koa.

Hori dela eta, Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 101., 102.1. eta 103.1. artikulua eta Nafarroako Ondasunen Erregelamenduaren 9., 10. eta 12. artikuluei jarraikiz.

Gehiengo osoz, ERABAKI DUTE:

1) Bidasoa karrikan 9. poligonoko 401. lur-zatian dagoen 21,70 m²ko lur-zerrenda soberako lur-zatia deklaratzeko espedientea hasia.

2) Espediente hau hilabeteko epean jendaurrean jartzea, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Udal Taulan aurrez aurreko iragarkia jarrita.

polígono 9 la cual albergaba el antiguo lavadero público.

2) Esa franja aparece claramente delimitada a día de hoy por mojones, auténticos signos físicos aparentes, por lo que procede denegar la solicitud de 18 de septiembre de 2013.

3) No obstante, siendo una parcela sobrante podría venderse directamente a los interesados si así lo solicitaran.

Teniendo en cuenta que esta franja de terreno es de dimensión muy reducida, 21.70 m².

Teniendo en cuenta que por su emplazamiento, forma y superficie esta franja no es susceptible de uso adecuado para los servicios de la entidad local o a para su normal aprovechamiento.

Vistos los informes al respecto emitidos por el técnico de catastro de fecha 10 de enero de 2014, por el abogado municipal de 21 de enero de 2014, así como por Secretaría de 24 de octubre de 2014.

Por todo ello, de acuerdo con lo establecido en los artículos 101, 102.1 y 103.1 de la Ley Foral 6/1990 de Administración Local y 9, 10 y 12 del Reglamento de Bienes de Navarra.

Por mayoría absoluta, SE ACUERDA:

1) Iniciar el expediente para declaración de parcela sobrante de la franja de terreno de 21,70 m² de la parcela 401 del polígono 9, en calle Bidasoa.

2) Someter este expediente a información pública durante el plazo de un mes, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento.

4) Aurreko puntuan aipatzen den jendaurreko epea iragan ondoren, erreklamaziorik ez balego, soberakin den lur-zati deklaratzeko behin-betikoz onetsitzat hartuko dela ohartaraztea.

4) Erabaki hau interesatuei bidaltzea. Aldi berean, adieraztea izapide-egintza denez ezin dela inolako errekurtsorik jarri.

5.- KATASTROAREN ALDAKETA: S6-UE1 (MATZADA) BIRZATIKETA.

Idazkariak gaia azaldu du eta, aho batez, honako erabakia hartu dute:

Ikusirik, Catastros-Estudio 5 s.l. enpresako teknikoak (katastrokoa) 2014ko urriaren 31n eginiko txostena non aipatzen duen 6. Sektorako UE1eko birzatiketa (Matzada) katastroan sartzerakoan birzatiketako mugak eta katastroko mugen artean desberdintasun txikiak badaudela beraz, katastroko mugak errealitate fisikoari, birzatiketako mugekin bat datorrenari, egokitu behar direla.

Kontuan hartuz, lehen aipatu txostenari jarraikiz, egokitze horretan nahiz 11. poligonoko 158. lur-zatiari, udalarena, nahiz jabari publikoaren zatiari ukitzen diela.

ERABAKI DUTE:

1) 2014ko urriaren 31n eginiko txostenean katastroaren teknikoak proposatutako katastroaren aldaketa, 11. poligonoko 158. udal lurzattia eta jabari publikoari dagokiena, onestea.

2) Erabaki hau Nafarroako Gobernuaren Lurraldearen Aberastasunaren Zerbitzura bidaltzea behar diren ondorioetarako.

6.- KANPOSANTUAN EGIN BEHAR DI-

4) Indicar que, si no se formularen reclamaciones, la declaración de parcela sobrante se entenderá aprobada definitivamente, una vez transcurrido el periodo de exposición pública señalado en el punto anterior.

4) Remitir a la interesada e interesado este acuerdo, indicándoles que por tratarse de un acto de mero trámite no cabe recurso alguno.

5.- MODIFICACIÓN CATASTRAL: REPARCELACIÓN S6-UE1 (MATZADA).

La Secretaria explica el tema y, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:

Visto informe del técnico de catastro de la empresa Catastros-Estudio 5 s.l. en el que indica que al efectuar el traslado de la reparcelación de la UE1 del Sector 6 (Matzada) se ha comprobado que hay pequeñas diferencias entre los límites de la reparcelación y los catastrales por lo que es necesario ajustar éstos últimos a la realidad física coincidente con los límites de la reparcelación.

Teniendo en cuenta que con este ajuste se ven afectadas la parcela 158 del polígono 11 de titularidad municipal y un espacio de dominio público, según consta en el informe antes citado.

SE ACUERDA:

1) Aprobar la modificación catastral propuesta por el técnico de catastro en el informe de 31 de octubre de 2014, correspondientes a la parcela municipal 158 del polígono 11 y al espacio de dominio público.

2) Remitir este acuerdo al Servicio de Riqueza Territorial del Gobierno de Navarra a los efectos oportunos.

COMPROMISO DEL AYUNTAMIENTO

**REN HILOBIAK EGITEKO UDAL KON-
PROMISOA.**

Alkateak azaldu du gaia eta, horren ondotik, honako erabakia hartu dute:

Joan den osoko bilkuran kanposantuan egin beharko diren hilobiak egiteko konpromisoa hartu zuen Udalak, Nafarroako Gobernuaren Ingurumenaren Osasun Atalak eskatuta, Udalak gauzatu behar duen proiektuari buruz egin behar duen txostenerako.

Hala ere, momentu horretan aurreikusten zen hilobien kopurua ez dator bat, azkenean, 2014ko urrian eginiko proiektuan agertu direnekin.

Beraz, aurreko osoko bilkuran hartutako konpromisoa eginiko proiektuari egokitu behar da.

Kontuan hartuz, aipatu proiektuan exekutatzeko 3 fase daudela.

Kontuan hartuz, Udalak aurten proiektuaren 1. fasea gauzatzeko asmoa duela.

Hori dela eta, ERABAKI DUTE:

1) 1. Fasean egin behar diren hilobi horiek betetzen doazen neurrian, proiektua osatzeko KONPROMISOA hartzen du Berako Udalak, eta bermatzen du sortzen diren beharrei modu egokian erantzunen diela.

7.- ADIERAZPEN INSTITUZIONALA: EMAKUMEEI ZUZENDUTAKO BIOLINTZIAREN KONTRAKO NAZIOARTEKO EGUNA.

PARA REALIZAR LAS SEPULTURAS NECESARIAS EN EL CEMENTERIO.

La Alcaldesa explica el tema y, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:

En el pleno anterior el Ayuntamiento adoptó el compromiso de realizar las sepulturas necesarias en el cementerio a petición de la Sección de Sanidad Ambiental del Gobierno de Navarra para el informe a realizar sobre el proyecto que debe ejecutar el Ayuntamiento.

No obstante, el número de sepulturas previstas en ese momento no coincide con las que, finalmente, se prevén en el proyecto realizado de fecha octubre de 2014.

Por lo que el compromiso adoptado en el pleno anterior debe adecuarse al proyecto realizado.

Teniendo en cuenta que en el citado proyecto se contemplan 3 fases para su ejecución.

Teniendo en cuenta que el Ayuntamiento tiene la intención de ejecutar este año la 1ª fase del mismo.

Por todo lo anterior, SE ACUERDA:

1) El Ayuntamiento de Bera adopta el COMPROMISO de que, en la medida que las sepulturas a ejecutar en la 1ª fase se vayan ocupando, irá ejecutando el total de proyecto y garantiza que las necesidades que se presenten serán resueltas de forma adecuada.

7.- PROPUESTA DE DECLARACIÓN INSTITUCIONAL: DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES.

Jon Abril zinegotziak irakurri du testua eta, aho batez, onartu dute, segidan, idazten den adierazpen instituzionala:

Azaroak 25 dela eta, “Emakumeei zuzendutako biolentziaren kontrako nazioarteko eguna”, Bortzirietako Oinarrizko Gizarte Zerbitzuetatik ezinbestekotzat jotzen dugu esparru politikoan zein herritarren artean eman beharreko adostasuna eta konpromisoa gauzatzea, biolentzia matxistarik gabeko bizitzaren espazio komunak lortu asmoz. Eta helburu honek, bizitza kolektiboaren kudeaketa antolatzen eta kudeatzen diharduen instituzio publiko guztietan lehenatasunezkoa behar du izan eguneroko jardunean.

Aurten berriro ere, modu anitzean gauzatu eta emakume ugariri eragindako biolentzia matxista izan dugu gure artean. Feminizidioa adierazle nabarmenena duen biolentzia matxista hain zuzen ere. Desagertzetik urrundu eta geure jendartean errotuta dagoen biolentzia matxista honek, aurpegi ugari ditu, tartean eraso fisiko eta sexualak, baina ekonomikoak eta hitzezkoak ere badaudelarik. Aurten ordea, eraso ideologiko eta diskurtsibo ugari izan dugu, hainbat iritzi gune, epaile eta ordezkari politikoren aldetik.

Horregatik diogu biolentzia matxistari aurre egiteko, bizitzaren esparru orotan berdintasunezko harremanak oinarri izango dituen jendartearen eraldaketa ezinbestekoa dela.

Eta zentzu honetan diogu, biolentzia ez litzatekeela gauzatu ahaliko, baldin eta onartzen eta posible egiten duen jendarteratze mekanismoak egongo ez balira; hainbatetan biolentzia kontziente edo inkontzienteki arrazoituztat, beharrezkotzat edo saihest ezinezkotzat jotzen baita. Eta honela, erlijioak, hizkuntzak, komunikabideak, familiak eta hezkuntzak biolen-

El concejal Jon Abril lee el texto y, por unanimidad, aprueban la declaración institucional que, seguidamente, se transcribe:

Con motivo del 25 de noviembre, “Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres” desde la Mancomunidad de Servicios Sociales de Bortziriak, entendemos que la necesidad de profundizar en el acuerdo y compromiso político y ciudadano para poder caminar hacia espacios de vida en común, libres de violencia machista, debe estar presente de manera urgente, prioritaria y permanente en la agenda política de cualquier institución pública responsable de organizar y gestionar la vida colectiva.

Este año hemos vuelto a asistir a una violencia machista ejercida de múltiples formas y que han afectado e infinidad de mujeres. Violencia machista cuya cara más visible son los feminicidios. Violencia que sigue enraizada en nuestra sociedad lejos de haber remitido, y que sigue presentándose en forma de agresiones físicas, sexuales, económicas y verbales. Este año hemos asistido sin embargo, a una sucesión de agresiones ideológicas y verbales, por parte de ciertos núcleos de opinión, jueces y representantes políticos.

Por ello decimos que para poder hacer frente a la violencia machista es clara la necesidad de una transformación social basada en relaciones igualitarias en todos los ámbitos de la vida.

En este sentido, entendemos que la violencia no sería posible sin unos mecanismos de socialización que la justifican, la legitiman y la hacen posible, posibilitando que la violencia se interprete consciente o inconscientemente como justa, necesaria o inevitable. De esta manera, las religiones, el lenguaje, los medios de comunicación, la familia y la educación se erigen como una parte importante de los

tzia egonkortu dadin, jendarteratze mekanismoen eragile bilakatzen dira.

Horregatik, emakumeok biolentzia matxistarik gabeko bizitza libreak bizi ahal izateko, burutu beharreko lan eta estrategiek ondorengo urratsetan behar dute izan oinarri:

- **Biolentzia matxistari aurre egiteko garaian, emakume eta gizonen arteko bazterkeria estrukturalaren kontrako lanketa hartu oinarri.**
 - **Biolentzia modu anitz eta ugariak bistaratu, biolentzia horiek gauzatzen diren espazio ugariak agerian uztearekin batera.**
 - **Baztertzailerak diren adierazpen eta gauzapean kulturei aurre egin, eta biolentzia matxistaren eragiletzat jo halakotzat hartuak ez baina badiren fenomeno sozio-kultural eta sinbolikoak, hauen bitartez ematen baita gehienetan biolentzia matxistaren legitimazioa.**
 - **Agertzeak utzi, prebentzio lana egin eta emango bada aurre egin, beste biolentzia matxista moduei, transfobia, lesbofobia edo homofobiaren modukoei.**
 - **Biolentzia matxistaren aurrean gizonen protagonismoa eta jarrera hartzeak aztertzeraz bultzatu: eraso zer den eta zer ez den identifikatzeko dituzten arazoak, emakumezkoekin eraikitzen dituzten harremanak, balizko jardunbide matxisten aurreko beraien jarrera, edo eraso matxista baten aurrean harlezaketen jarrera pasiboa eraso babes-tu ez arren.**
- **Mecanismos de socialización que contribuyen a perpetuar la violencia.**
- Por ello, el trabajo y las estrategias para avanzar en la garantía de que las mujeres podamos vivir vidas libres de violencia machista deben guiarse por:
- **Abordar la discriminación estructural entre mujeres y hombres como un eje fundamental de la lucha contra la violencia machista.**
 - **Ampliar la mirada sobre las diversas y múltiples manifestaciones de la violencia, así como sobre los espacios en las que se produce.**
 - **Luchar contra las expresiones y fenómenos culturales discriminatorios; y nombrar como violencia machista a fenómenos socio-culturales y simbólicos que no son considerados como tales, y sin embargo, son elementos que dotan de legitimidad social el ejercicio de la violencia machista.**
 - **Visibilizar, prevenir y responder de manera urgente a otras formas de violencia machista, como la transfobia, lesbofobia, o la homofobia que sufren los cuerpos que transgreden las normas sociales que rigen cómo deben ser las mujeres y los hombres.**
 - **Impulsar a que los hombres analicen y se planteen su protagonismo en la violencia machista: sus dificultades para identificar qué es una agresión y qué no, la forma en que construye las relaciones con sus compañeras mujeres, su participación ante posibles conductas machistas, así como su papel como mero espectador pasivo de una agresión, pese al rechazo de ésta.**

- **Prebentzioa ezinbesteko elementutzat hartu, berdintasuna oinarri izango duten harremanak sortu eta eraikitzeke garaian, hezkuntza formal eta ez formalean eragin beharko dugularik.**
- Entender la prevención como instrumento esencial a la hora de crear y construir unas nuevas relaciones basadas en la igualdad, siendo la educación formal y no formal los ámbitos en los que se debe incidir.

Honengatik guztiagatik, BERAko Udalak, honako konpromisoa hartzen du:

Por todo ello, el Ayuntamiento de BERA asume el compromiso de:

- **Berdintasun esparruko politikekiko konpromisoa mantendu eta egonkortu, berdintasun politikak garatzeko behar diren baliabide ekonomiko eta humanoak indartuz.**
- **Udalerrian eman litezkeen ekintza eta jarrera matxisten aurrean, prebentzio eta salaketarako eragile aktibo izan.**
- **Abian jarri, hedatu edo indartu, emakumeen parte hartze ekitatiboa ahalbidetzen dituzten jai edo jardun sinbolikoak, bai eta gainerako espazio sozio-kulturalak ere.**
- **Emakumeen enpoderamendua bultzatzen duten gune komunak sortu edota indartu, behar adina baliabiderekina eta sare lana sustatuz, enpoderamendu eskolak edo emakumeen etxeen modukoak.**
- **Ahulenak diren guneetan biolentzia matxista eman ez dadin, instituzioen arteko elkarlana bultzatu, baliabide tekniko eta ekonomikoen bitartez: gazteak, adinekoak, etorkinak, nekazal gunekoak, aniztasun funtzionala dutenak, etab.**
- Mantener y reforzar el compromiso con las políticas de Igualdad, mediante el fortalecimiento de recursos económicos y humanos destinados al desarrollo de políticas de igualdad.
- Erigirse como agente activo en la prevención y denuncia de acciones y manifestaciones machistas en el municipio.
- Activar, ampliar o reforzar los procesos participativos que promueven la participación igualitaria de las mujeres en los rituales simbólicos y festivos, así como en los diversos espacios socio-culturales existentes.
- Crear y/o fortalecer con recursos los espacios comunes destinados a promover el empoderamiento de las mujeres, como las escuelas de empoderamiento, casas de las mujeres y su articulación en red.
- Apoyar con recursos técnicos y económicos procesos de trabajo interinstitucionales dirigidos a la prevención de la violencia machista que enfrentan las mujeres en ámbitos más vulnerables: jóvenes, mayores, migrantes, rurales, diversidad funcional, etc.

Azkenik, dei egiten dugu egun honi begira mugimendu Bortzirietako Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak antolatu dituen ekimenekin bat egin eta bertan parte hartzera.

Por último, hacemos un llamamiento a sumarse a todas las actividades y movilizaciones organizadas en torno a este día por la Mancomunidad de Servicios Sociales de Bortziriak.

8.- NAFARROAN ETB IKUSTEAREN AL-

8.- MOCIÓN POR LA CAPTACIÓN EN

DEKO MOZIOA

Alkateak irakurri du testua, Sakanako Mankomunitateak bidalia, eta, aho batez, onartu dute honako testua izanik:

Gurean Euskal Telebistak (ETB) eskaintzen dituen euskarazko bi kanaletako bakarra ikus daiteke, ETB1. Haur eta gazteei zuzendutako ETB3 katea ikusterik ez dugu. Eta hori gabezia handia da, adin tarte horretarako dagoen eskaintza guztia gaztelaniaz dagoelako soilik.

Itzalaldi analogikoa gertatu zenetik, 2009ko abendua, gurean ETB Lurreko Telebista Digital (LTD) bidez ikusteko aukerarik ez dago. Igorgailu analogikoen eskaintzen duten kalitatea ez da nahi bezain ona eta bi kate aldagailurekin ibiltzera behartzen gaitu. Horri gehitu behar zaio telebista aparailu berriek ez daudela kanal analogikoak hartzeko prestatuta. Gainera, aurki Europan guztira zabalduko den itzalaldi analogikoa gertatuko da eta horrek ETB ikusteko aukerarik gabe utziko gaitu.

Jakina da, hedabideak direla gaur egun hizkuntzei bizitasuna emateko ezinbesteko tresna eraginkorrak. Garrantzi hori aitortu zaie hedabideei Euskararen Legearen III. tituluan. Horregatik, Nafarroako Parlamentuan 2013ko urriaren 25ean onartutakoaren harira, honako mozio hau onartzea eskatzen dugu:

1. Erakunde honek LTD bidez ETB Nafarroa guztian ikusteko bide berriak lantzea eskatu dio Nafarroako Gobernuari.

2. ETB Nafarroan lehenbailehen ikusteko behin behineko formulak onartzeko eskatu dio erakunde honek Nafarroako Gobernuari. Esaterako, egungo ETBren sare ana-

NAVARRA DE ETB

La Alcaldesa lee el texto de la moción remitida por la Mancomunidad de Sakana y, por unanimidad, la aprueban siendo el texto el siguiente:

En casa podemos ver uno de los dos canales en euskara que emite Euskal Telebista (ETB), ETB1. No podemos ver el canal para público infantil y juvenil, ETB3. Ello supone una gran carencia, pues el resto de oferta para ese tramo de edad es íntegramente en castellano.

Después del apagón digital, diciembre de 2009, no tenemos la oportunidad de ver ETB a través de la Televisión Digital Terrestre (TDT). La calidad de los emisores analógicos no es la mejor y nos obliga a utilizar dos mandos a distancia. A eso hay que añadir que los nuevos aparatos de televisión no están preparados para la captación de canales analógicos. Además, en breve, el apagón analógico se hará en toda Europa y eso nos dejará sin opciones de ver ETB.

Es sabido que los medios de comunicación son hoy en día herramientas efectivas imprescindibles para dar vida a los idiomas. El título III. de la Ley del Vascongado reconoce esa importancia. Es por ello, que al hilo de lo aprobado el 25 octubre de 2013 en el Parlamento de Navarra, pedimos aprobar esta moción:

1. Esta institución ha solicitado al Gobierno de Navarra que explore nuevas vías de para la captación por TDT de ETB en toda Navarra.

2. Esta institución ha solicitado al Gobierno de Navarra que acepte formulas provisionales para que ETB pueda verse cuanto antes en Navarra. Por ejemplo, digitalizar la red

logikoa digitalizatuz edo bestelako neurrie-kin.

analógica de ETB u otro tipo de formulas.

9.- BANDOAK ETA ALKATEAREN EBAZPENAK.-

9.- BANDOS Y RESOLUCIONES DE AL- CALDÍA.-

Honako bando eta Alkatetzaren ebazpen hauetaz jakinen gainean gelditu dira:

Quedan enteradas y enterados de los siguientes bandos y resoluciones de Alcaldía:

1) Bandoak: B20/2014tik B21/2014ra.

1) Bandos: del B20/2014 al B21/2014.

2) Ebazpenak: 2014ko urriaren 10eko 214. ebazpenetik 2014ko azaroaren 4ko 246.era arte.

2) Resoluciones: De la resolución nº 214 de 10 de octubre de 2014 a la nº 246 de 4 de noviembre de 2014.

Nekane Perez Irazabal zinegotzia bertaratu da hurrengo puntua hasi denean.

La concejal Nekane Pérez Irazabal se incorpora en el momento de iniciar el siguiente punto.

10.- ESKARIAK ETA GALDERAK. BESTE UDAL ORGANOEEN KONTROLA.

10.- RUEGOS Y PREGUNTAS. CONTROL DE LOS DEMÁS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN.

Garazi Taberna zinegotziak galdetu du ea Arartekoaren erantzuna egin behar den eta zertan datza gaia.

La concejal Garazi Taberna pregunta a ver si se va a responder al Defensor del Pueblo y como está el asunto.

Alkateak erantzun dio:

La Alcaldesa le responde:

1) Arartekoari erantzuteko 2 hilabete badaude eta txosten juridikoa eskatu dute.

1) Hay 2 meses para responder al Defensor del Pueblo y se ha pedido un informe jurídico.

J. M. Portuk badaki zenbat gai du orain abokatuak egiteko baina txostena bukatzeko du.

José M. Portu sabe cuántos asuntos tiene ahora el abogado pero ya está terminando el informe.

2) Beste galderari buruz ez du ulertzen zer erran nahi duen ea indemnizazioari buruz ari den edo zer, ordenantza aldatzea eta lizentzia baliogabetzeari buruz....

2) Sobre la otra pregunta no entiende que quiere decir, si está preguntado sobre la indemnización, modificación de la ordenanza y anulación de la licencia....

Ordenantza aldatzea haiek ez dute bultzatuko ez baitute bat egiten iritzi horrekin.

La modificación de la Ordenanza no van a promover porque no suscriben esa opinión.

Garazi Tabernak dio herritar batzuk aurka sinatu dutela eta Alkateak erantzun dio lizentzia hau kentzen bada orain martxan dagoen beilatokiarena era egin behar zaiola,

Garazi Taberna manifiesta que varios vecinos han firmado en contra y la Alcaldesa le contesta que si se anula esa licencia, también, hay que anular la licencia del local ahora en

egoera beran baitago, beraz, zerbitzurik gabe geldituko da herria.

funcionamiento porque están en la misma situación, por lo que el pueblo se quedaría sin servicio.

Honen ondotik, eztabaida sortu da beilatokiari buruz, eta horrekin lotura duten zenbat gaiei buruz: horren zerbitzua, Arartekoaren gomendioa, Udalak bizilagunekin izandako edo ez harremana, lehen eginiko bilerak zinegotzien artean, ea den momentua, oraindik, gaia soluzionatzeko etabar....

Posteriormente, surge una discusión sobre el velatorio y otros temas relacionados con él: servicio de velatorio, sugerencia del Defensor del Pueblo, relaciones o no mantenidas entre el Ayuntamiento y los vecinos, reuniones de concejales mantenidas anteriormente, si es el momento, todavía, de solucionar el problema, etc.....

Eztabaida luze izan ondoren, ikusi da ez zela galderaren gaia baizik eta, berriro, beilatokiaren gaia, beraz, Alkateak bukaera eman dio bilerari, gai horri buruz jarraitzeko eztabaidatzen Osoko bilkuratik aparte.

Tras una larga discusión, se constata que ya no es el tema de la pregunta sino, nuevamente, el tema del velatorio, por lo que la Alcaldesa da por finalizada la sesión para seguir hablando sobre el tema fuera del Pleno.

Besterik gabe, Alkateak bilera bukatutzat eman du 20:35etan.

No habiendo más asuntos, la Alcaldesa levanta la sesión a las 20:35 horas.

O.E. ALKATEA/ V.B. LA ALCALDESA
M^a Sol M. Taberna Iratzoki

IDAZKARIA/ LA SECRETARIA
Pilar Chueca Intxusta